

***RESMED***

**S9 Escape™**

POSITIVE AIRWAY PRESSURE DEVICE

**Information Guide**

繁體中文

## S9 Escape 適用範圍

S9 Escape CPAP 系統適用於治療體重 30 公斤以上患者的阻塞性睡眠呼吸暫停 (OSA)。S9 Escape CPAP 系統適於在家中和醫院使用。

## 禁忌症

患有以下既有病症的患者，可能要禁用呼吸道正壓通氣療法：

- 重症肺大泡性疾病
- 氣胸
- 病理性低血壓
- 脫水
- 腦脊液外漏、最近接受過開顱手術或外傷。

## 不良反應

當患者出現不尋常的胸痛、嚴重頭痛或呼吸越來越困難時，應該告知主治醫生。出現急性上呼吸道感染時，可能需要暫時中止治療。

使用本裝置實施治療的過程中，可能會出現以下副作用：

- 口鼻或喉嚨乾燥
- 流鼻血
- 腹脹
- 耳部或鼻竇不適
- 眼部刺激
- 皮膚疹。

## 故障排除

如果有問題，嘗試以下建議。如果無法解決問題，請與設備供應商或 ResMed 聯絡。請勿嘗試打開本裝置。

問題／可能原因	解決方法
<b>無顯示</b>	
未連接電源。	確保電源線已連接，電源插座開關（如果有的話）處於 ON（開啟）位置。
直流電插頭部分插入裝置的背部。	完全插入直流電插頭。
<b>裝置供應的空氣不足</b>	
正在使用延遲增壓時間。	請等候空氣壓力積聚或更改延遲增壓時間。
空氣過濾網髒了。	更換空氣過濾網。

## 問題／可能原因

呼吸管路連接不當。  
呼吸管路受到阻塞、被壓癟或扎破。  
面罩和頭帶配戴位置不當。  
選擇的呼吸管路有誤。

## 解決方法

檢查呼吸管路。  
清除呼吸管路內的阻塞物或使糾結的管路恢復順暢。檢查呼吸管路是否有扎破。  
調整面罩和頭帶位置。  
如果使用 SlimLine 或標準呼吸管路，確保已在功能表中選擇正確呼吸管路。

## 壓力異常升高

以不同尋常的方式說話、咳嗽或呼吸。

配戴 Nasal 面罩時要避免說話，並盡可能按正常方式呼吸。

面罩護墊在皮膚上嗡嗡作響。

調整頭帶。

## 顯示錯誤訊息：溫度過高故障，參閱用戶手冊

裝置曾被置於炎熱環境之中。

待其冷卻後再使用。拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。

空氣過濾網受到阻塞。

更換空氣過濾網。拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。

呼吸管路受到阻塞。

檢查呼吸管路，並清除任何阻塞物。拔掉電源線再重新連接，以便重新啟動裝置。

潮濕加熱器設定過高，造成水汽在呼吸管路中聚集。

將潮濕加熱器設定調低，傾倒呼吸管路中的積水。

## 顯示錯誤訊息：檢查 ResMed 30/90 W 供電裝置，並將接頭完全插入

直流電插頭部分插入裝置的背部或插入過慢。

完全插入直流電插頭。

裝置所連接的供電裝置非 ResMed 製造。

請取下該供電裝置，並以 ResMed 供電裝置取代。

被褥蓋住了供電裝置。

確保供電裝置周圍沒有可能會蓋住供電裝置的被褥、衣物或其他物品。

## 顯示錯誤訊息：管路阻塞，請檢查管路

呼吸管路受到阻塞。

檢查呼吸管路，並清除任何阻塞物。

## 顯示錯誤訊息：高度漏氣，請檢查系統設定與所有連接點

漏氣過多。

調整面罩和頭帶位置。  
呼吸管路連接不當。牢固連接呼吸管路的兩端。

## 問題／可能原因

## 解決方法

在您試圖更新設定或複製資料到 SD 卡上時，液晶顯示幕上顯示以下訊息：插卡錯誤，請移除 SD 卡並聯絡服務供應商

SD 卡插入有誤。

您可能在將設定複製至 CPAP 裝置之前，就已取出 SD 卡。

確保 SD 卡正確插入。

重新插入 SD 資料卡，等待液晶顯示幕顯示首頁畫面或以下資訊：設定更新成功，請按任何按鍵。

**備註：**此訊息只會出現一次。如果在更新設定後重新插入 SD 卡，則不會再顯示此訊息。

在您試著利用 SD 卡更新設定後，液晶顯示幕上沒有出現以下訊息：設定更新成功，請按任何按鍵。

設定未被更新。

請立即與您的醫生／服務供應商聯絡。

## 技術規格

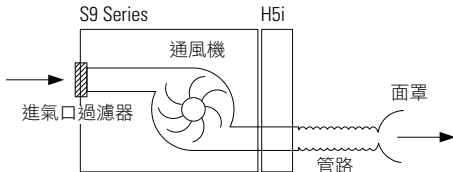
運作壓力範圍	4 至 20 cm H <sub>2</sub> O
最高單一故障穩定狀態壓力	30 cm H <sub>2</sub> O
壓力測量允差	測量讀數的 $\pm 0.5$ cm H <sub>2</sub> O $\pm 4\%$
流量測量允差	$\pm 6$ 公升／分或者讀數的 10%，兩者中取大值。
聲明的雙數位噪音排放值符合 ISO 4871 標準：	
聲壓級	24 dBA (權分貝) (按 ISO 17510-1:2002 標準測得) 26 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
聲強級	34 dBA, 上下浮動 2 dBA (按 ISO 17510-1:2007 標準測得)
標稱尺寸 (長 x 寬 x 高)	153 公釐 x 140 公釐 x 86 公釐
重量	835 克
90 W 供電裝置	輸入範圍 100 - 240 V, 50 - 60 Hz 飛機上使用的標稱電力 115 V, 400 Hz 典型耗電量 70 W (80 VA) 最大耗電量 110 W (120 VA)
30 W 供電裝置	輸入範圍 100 - 240 V, 50 - 60 Hz 飛機上使用的標稱電力 115 V, 400 Hz 典型耗電量 20 W (30 VA) 最大耗電量 36 W (75 VA)
操作溫度	+5°C 至 +35°C 備註：此治療裝置產生供患者呼吸的氣流可能高過室溫。在極端的環境溫度情況下 (40°C)，裝置仍可維持安全。
操作濕度	10 - 95%，非冷凝

工作海拔高度	海平面至 2591 公尺
存放和運輸溫度	-20°C 至 +60°C
存放和運輸濕度	10 - 95%，非冷凝
機殼結構	阻燃性工程熱塑料
補充性供氧	建議最大補充性供氧流量：4 公升／分
防過敏空氣過濾網	附有聚丙烯載體的不織布壓克力纖維和聚丙烯纖維
標準空氣過濾網	聚酯纖維
SlimLine™ 呼吸管路	柔軟塑膠管，1.8 公尺長，內徑 15 公釐
標準呼吸管路	柔軟塑膠管，2 公尺長，內徑 19 公釐
ClimateLine™ 加熱呼吸管路	柔軟塑膠管和電子元件，2 公尺長，內徑 15 公釐
ClimateLine™ <sup>MAX</sup> 加熱呼吸管路	柔軟塑膠管和電子元件，1.9 公尺長，內徑 19 公釐
空氣輸出口	22 公釐錐形空氣輸出口符合 ISO 5356-1 標準
電磁相容性	產品符合 IEC 60601-1-2 標準的所有適用電磁相容性 (EMC) 要求，適用於民用、商用和輕工業環境。 建議行動通訊裝置距離 ResMed 裝置至少保持 1 公尺遠。 有關 ResMed 裝置電磁輻射和抗干擾性方面的資訊，請瀏覽 <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> 網站【服務及支援】(Service and Support) 欄下的【產品】(Products) 網頁。 點擊 PDF 檔，查看您的語言。
在飛機上使用	ResMed 確認 S9 Escape 裝置符合聯邦航空管理局 (FAA) 對航空飛行過程所有階段的要求 (RTCA/DO-160)。
IEC 60601-1 分類	II 類 (雙層絕緣)，BF 型

**備註：**


















- 製造商保留修改這些規格的權利，恕不另行通知。
- ClimateLine 或 ClimateLine<sup>MAX</sup> 顯示的溫度和相對濕度設定非測量的數值。
- 將 SlimLine 呼吸管路用於 S9 以外的裝置之前，請先向您的醫生 / 服務供應商查詢。

**氣流量通道**



## 符號

S9、供電裝置、呼吸管路或包裝上可能會出現以下符號。

 注意事項；  使用前請閱讀說明；  IP21 具有防止手指伸入和垂直滴水水的保護；  
IP20 不防水滴；  BF 型設備；  第二級設備；  啟動／停止；  製造商；  EC REP 歐盟授權代表；  保持乾燥；  歐洲 RoHS；  LOT 批次代碼；  REF 目錄編號；  SN 序號；  
— — 直流電；  鎖定／解除鎖定；  取下儲水盆，以便加水；  中國污染防治標誌 1；  中國污染防治標誌 2；

## 環保資訊

WEEE 2002/96/EC 是一項要求妥善處置電氣和電子設備的歐盟指令。此裝置應分開處置，不得作為不分類的都市廢棄物處理。處置您的裝置時，應該使用您所在地區的適當收集、再利用和回收系統。按其設計，這些收集、再利用和回收系統可以減少對自然資源的危害，防止危險性物質破壞環境。如果需要有關這些處置系統的詳細資訊，請與您所在地的廢棄物管理部門聯絡。畫有十字的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處置系統。如果需要有關 ResMed 裝置的收集和處置資訊，請與您所在地的 ResMed 辦事處或經銷商聯絡，或瀏覽以下網站：[www.resmed.com/environment](http://www.resmed.com/environment)。

## 維修

若按 ResMed 提供的說明使用，S9 裝置可提供安全可靠的運作。若 S9 出現任何磨損現象或對於裝置功能有所疑慮，ResMed 建議應由授權的 ResMed 服務中心進行檢測和維修。否則，在裝置的 5 年期設計使用壽命期間，通常應不需要對裝置進行維修和檢測。

## 有限保固

ResMed Ltd（以下簡稱「ResMed」）保固，自購買日算起，在以下所述的期間內，您購買的 ResMed 產品沒有材料和製造工藝方面的瑕疵。

產品	保固期
• 面罩系統（包括面罩框架、護墊、頭帶和管路）— 不包括單次用裝置	90 天
• 配件 — 不包括單次用裝置	
• 柔性手指脈搏感應器	
• 潮濕加熱器儲水盆	
• 用於 ResMed 內外電池系統的電池	6 個月

產品	保固期
<ul style="list-style-type: none"> <li>夾式手指脈搏感應器</li> <li>CPAP 和雙水平裝置資料模組</li> <li>血氧儀和 CPAP 以及雙水平裝置血氧儀適配器</li> <li>潮濕加熱器及潮濕加熱器可清洗儲水盆</li> <li>測定控制裝置</li> </ul>	1 年
<ul style="list-style-type: none"> <li>CPAP、雙水平和通氣裝置（包括外接供電裝置）</li> <li>電池配件</li> <li>可攜式診斷／篩檢裝置</li> </ul>	2 年

此項保固僅為原始消費者提供。此項保固不可轉讓。

如果本產品在正常使用下出現故障，ResMed 將視情況對瑕疵產品或任何部件予以修理或更換。

此有限保固不涵蓋：a) 因使用不當、濫用、改造或修改產品所造成的任何損壞；b) 由未獲得 ResMed 明示授權的維修機構執行該等維修工作；c) 因香煙、煙斗、雪茄或其他煙塵所造成的任何損壞或污染；以及 d) 由於水潑濺到或進入電子裝置所造成的任何損害。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保固無效。

針對瑕疵產品所提的保固索賠必須由原始消費者在購買處提出。

此保固取代所有其他明示或暗示的保固，其中包括對產品適銷性或特定用途適用性的任何暗示保固。某些地區或國家不允許對暗示保固的時間期限加以限制，因此以上限制也許不適用於您。

對於那些索償由於銷售、安裝或使用任何 ResMed 產品所造成的任何偶然性或因果性損失，ResMed 概不負責。某些地區或國家不允許排除或限制附帶性或衍生性損害，因此以上限制也許不適用於您。

本保固授予您特定的法律權利，您可能還有因地區而異的其他權利。欲進一步瞭解您的保固權利，請與您所在地的 ResMed 經銷商或 ResMed 辦事處聯絡。

## 警告事項

- 請在使用裝置前詳讀手冊全部內容。
- 僅能按照您的醫生或醫療保健提供者所指示使用本裝置。
- 僅於此手冊所述的預期用途使用裝置。不得以手冊中的建議代替主治醫生的醫囑。
- 如果您注意到裝置出現任何無法解釋的性能改變、發出不尋常或刺耳的聲音、裝置或供電裝置掉落或操作不當、水滲入機殼內或機殼破裂，請停止使用並聯絡您的 ResMed 服務中心。
- 小心觸電。不要把裝置、潮濕器、供電裝置或電源線浸入水中。萬一發生潑濺，將裝置從供電裝置斷開，讓零件變乾。在清潔之前，一定要斷開裝置的電源；重新將裝置接通電源前，需確保所有零件已經乾燥。
- 爆炸危險 — 不得在易燃性麻醉劑附近使用。
- 確保電源線和插頭處於良好狀態，且設備無任何損壞。
- 確保電源線遠離過熱表面。

- 本裝置僅限於與 ResMed、醫生或呼吸治療師推薦的面罩（和接頭<sup>1</sup>）一起使用。除非裝置已經啟動，否則不應使用面罩。配戴面罩後，請即確定該裝置正在吹出空氣。千萬不要阻塞通氣孔或與面罩有關的孔洞。  
**解釋：**本裝置預期與附有通氣孔的特別面罩（或接頭）一起使用，以便使空氣能持續地流出面罩。當裝置被啟動並運作正常時，來自裝置的新鮮空氣會透過面罩通氣孔將呼出的氣體排出面罩。但是當裝置不運作時，將無法透過面罩提供足夠的新鮮空氣，呼出的氣體將會被再次吸入。再次吸入呼出的氣體的時間如果超過數分鐘，在某些情況下可能造成窒息。這適用於大多數型號的 CPAP 或雙水平裝置。
- 氧氣會助燃。吸煙時或者處於明火環境中時，不得使用氧氣。
- 在開啟供氧源前，務必確保已開啟裝置且已開始產生氣流。裝置關閉前務必關閉供氧源，使未使用的氧氣不會在裝置機殼內聚積，並且不會帶來火災危險。
- 床頭周圍不要留過長的呼吸管路。以免睡覺時纏繞頭部或頸部。
- 請勿使用導電或防靜電的呼吸管路。
- 如果存在任何可見的損壞跡象，請勿使用該呼吸管路。
- 應只使用 ResMed 呼吸管路和配件搭配置置。使用不同類型的呼吸管路可能會影響您實際獲得的治療壓力，而降低治療效果。
- 只能使用 ResMed 90W 或 30W 供電裝置。使用 90W 供電裝置為由 H5i、呼吸管路、直流/直流轉換器和電池組組成的系統供電。30W 供電裝置的設計僅限於為裝置供電，並建議用於旅行。
- 只有 ResMed 產品設計用來連接到模組接頭端口。連接其他裝置可能損害原來裝置。
- 裝置正在運行時，如果阻塞呼吸管路和/或空氣輸入口，可能導致裝置過熱。

## 注意事項

- 請勿打開裝置機殼。裝置內沒有可由使用者維修的部件。應僅限於由 ResMed 授權的維修商進行修理和維修。
- 不得用含漂白劑、氯、酒精或芳香類溶液、保濕或抗菌肥皂或含香味精油清洗裝置、潮濕器或呼吸管路。這些溶液可能會損壞產品並縮短產品壽命。
- 不正確的系統設定可能造成不正確的面罩壓力讀數。確保系統正確設定。
- 放置裝置時要小心，不要放置在會使其受到碰撞或使人絆到電源線的地方。
- 確保裝置周圍區域乾燥、乾淨，且沒有被褥、衣物或其他可能會阻塞空氣輸入口或覆蓋供電裝置的物體。
- 在戶外使用時，確保裝置具有防水保護。運輸時，將裝置裝在 S9 旅行袋中。

---

1. 端口可能已？在面罩上或面罩附近的接？上。



 **Manufacturer:** ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip).  
S9, S9 Escape, SlimLine, ClimateLine are trademarks of ResMed Ltd. S9 is registered in U.S. Patent and Trademark Office.  
© 2018 ResMed Ltd. 368681-Cht/3 2018-04

  
0123